

Contents

<i>List of maps</i>	x
<i>Acknowledgements</i>	xi

Introduction xiii

How to use this book	xiv
Reference works	xvi
Introductory textbooks on general sociolinguistics	xvi

Part one

THE POSITION OF FRENCH IN THE WORLD

1 *Le Monde francophone* 3

Is French a 'world language'?	4
<i>L'Espace francophone</i>	7
The francophone movement	15
<i>Main stages in its development</i>	15
<i>Ideology</i>	17
<i>Some international francophone organizations and examples of practical measures</i>	18
<i>Perspectives and problems</i>	19
Further reading	21

2 French as a first language: Europe and North America	23
Multilingualism and language policy	24
Linguistic and non-linguistic factors	26
Case-studies: language-related rivalries	29
<i>Switzerland: the Jura Crisis and the Rösti Curtain</i>	29
<i>Belgium: the 'Brussels Oil-Stain' and the mayor who refused to speak Dutch</i>	32
<i>Canada: La Loi 101, the Charter of the French Language</i>	37
Further reading	41

3 French as a second language: the colonial heritage	43
Diglossia and bilingualism	44
Three variations on a multilingual theme	46
<i>Variation 1: Zaire</i>	46
<i>Variation 2: The Maghreb</i>	50
<i>Variation 3: New Caledonia</i>	55
Further reading	59

Part two

EXPLORING LINGUISTIC VARIATION

4 Languages, dialects and <i>patois</i>	63
A multilingual territory	64
From one kind of monolingualism to another	67
Terminology: <i>langue, dialecte, patois</i>	70
Dialects and regional languages: some recent investigations	72
<i>Corsican</i>	75
<i>Alsatian</i>	76
<i>Occitan</i>	77
Further reading	79

5 Local varieties of French in France	81
<i>Français régional</i>	82
Regionalisms of vocabulary and grammar	83
Pronunciation: realities and mythologies	85
<i>The Midi and Alsace</i>	85
<i>Paris and the north</i>	88
<i>Touraine (the 'best' pronunciation)</i>	91
Attitudes, stereotypes and linguistic insecurity	94
Further reading	97
 6 Local varieties of French outside France	 99
Europe: Belgium and the <i>Suisse romande</i>	100
<i>Pronunciation</i>	100
<i>Grammar</i>	102
<i>Vocabulary</i>	103
<i>The pronunciation of r in the 'Black Country': a case-study in variation</i>	104
North America: Quebec	108
<i>Pronunciation</i>	108
<i>Vocabulary</i>	110
Regional French in Africa	112
Further reading	116
 7 French and Creole	 117
Creoles and their origin	118
Some structural features	123
Aspects of the sociology of the creoles	128
<i>Data</i>	128
<i>Diglossia and multilingualism</i>	128
<i>Symbolism and identity</i>	132
Further reading	135

8 The use of French by immigrants 137

Immigration in francophone Europe	138
The first generation	139
The second generation	143
Code-switching	147
The influence of immigrants on language use	149
Further reading	151

9 Situational and social variation 153

Levels of language	154
Spontaneous or contrived?	158
Variation and context	162
Shifting between levels	165
Further reading	168

Part three

INNOVATION, CONSERVATION AND DEFENCE

10 Spontaneous innovation 171

'Ça bouge en français'	172
Le parler 'jeune'	172
'Faux jeune', 'français branché' and the renewal of the written language	177
The administrative/technocratic style	181
Further reading	186

11 Official innovation: the role of the State	187
A long-standing tradition	188
Spelling reform	188
Combating sexism in language	193
Official neologisms	198
Further reading	203
12 Defending and preserving the language	205
A language in decline?	206
The French Academy	207
Anglicisms and the loi Toubon of 1994	209
The prescriptivist tradition	215
Further reading	220
<i>Bibliography</i>	221
<i>Index of terms relating to language</i>	227